



CREATURES OF A DREAM WORLD VIENE A DUPAGE EN 2022

...UNA CELEBRACIÓN DE ARTESANÍA MEXICANA Y DIVERSIDAD CULTURAL

“Estamos emocionados de compartir este trabajo con la comunidad,” dijo Fernando Ramírez, Presidente y Fundador de Mexican Cultural Center DuPage, basado en la Ciudad de West Chicago. “Es gratificante ver nuestra colaboración y asociación con artistas mexicanos conduce a una instalación importante como esta. A la gente le va a encantar, y van a aprender algunas cosas fascinantes sobre las tradiciones culturales de México.”



UN PROYECTO HA ESTADO FABRICÁNDOSE DESDE EL VERANO PASADO cuando el Alcalde Pineda se reunió con representantes del DuPage Convention & Visitors Bureau y el Mexican Cultural Center DuPage para aprender sobre una épica colaboración artística con Cantigny Park lo cual promoverá a West Chicago como una comunidad anfitriona por un número de los artistas incluidas que van a estar trabajando localmente en Gallery 200, y aumentará la reputación de West Chicago como una comunidad de avance en los artes. La siguiente información ha sido provista sobre **Creatures of a Dream World**, una celebración de artesanía mexicana y diversidad cultural.

Cuando el artista mexicano Pedro Linares soñó de las criaturas míticas que él llamaba *alebrijes*, el creó un fenómeno que incorpora una variedad de temas mexicanos y cuento popular mundial y fusiona artesanía mexicana tradicional en esculturas hermosas y creativas.

La forma artística que él hizo popular vino a él en un sueño donde él fue sanado por una enfermedad por las escenas del bosque natural y las criaturas míticas que encontró en los caminos donde el alcance de formas de vida y emociones se fusionaron juntos para crear alebrijes cautivadores.

En el estilo de la Ciudad de México de *La Noche de los Alebrijes*, Cantigny Park caerá bajo el velo mítico de creación artística saltando de la belleza de la naturaleza en 2022. Artesanos mexicanos visitando construirán más de 40 alebrijes para instalaciones en sitios específicos en todos los hermosos jardines que han hecho a Cantigny Park un destino por más de 50 años. Más reciente, el arte de esta artesanía vivida que se une con esta tradición artística extraordinaria, fue destacada en la película *Coco* de Pixar.

Creatures of a Dream World será una celebración de cultura mexicana en todo el parque, y algo que las familias deben ver en toda la región,” dijo Timothy P. Knight, Presidente y CEO de la Robert R. McCormick Foundation y Cantigny Park.

La McCormick Foundation basado en Chicago, la organización matriz de Cantigny, concedió una subvención al Mexican Cultural Center DuPage para ayudar a hacer esta exhibición posible, junto con la financiación de patrocinio del National Museum of Mexican Art en Pilsen.

En colaboración con el Mexican Cultural Center DuPage, Cantigny Park y el DuPage Convention and Visitors Bureau sostendrá seis artesanos mexicanos por tres meses conduciendo a la exhibición, creando programación para crear conciencia y celebrar la diversidad cultural del Condado de DuPage a través de arte mientras conectando estratégicamente a los residentes del Condado de DuPage, interesados y visitantes.

Treinta criaturas pequeñas (casi 5 pies de largo) serán elaboradas en México y enviadas al Condado de DuPage. Sin embargo, 18 más grandes – hasta 13 pies de alto y 8 pies de ancho – serán construidos y pintados en estudios locales. Los artistas vivirán y trabajarán en el Condado de DuPage por tres meses conduciendo hasta la apertura de la exhibición.

Antes y durante la exhibición, la programación pública y educacional en todo el Condado de DuPage será extensiva, desde demostraciones en estudio y charlas por los artistas hasta conferencias sobre la herencia y cultura mexicana. En adición, Cantigny en si anticipa numerosos eventos especiales, tales como recorridos de jardín temáticos y cenas, conciertos por músicos mexicanos, y talleres artísticos para niños.



West Chicago City Hall
475 Main Street
West Chicago, IL 60185

ECRWSS
POSTAL PATRON

PRSR STD
US POSTAGE PAID
Permit No. 60
West Chicago, IL
60185



Ruben Pineda,
Alcalde

Nancy Smith,
Archivera

Michael Guttman,
Administrador de
la Ciudad

CONSEJO DE LA CIUDAD

Distrito 1

Lori Chassee
(630) 231-8709

James Beifuss
(630) 231-0584

Distrito 2

Jayne Sheahan
(630) 330-7972

Heather Brown
(630) 853-7131

Distrito 3

Christine Dettmann
(630) 300-4188

Alton Hallett
(630) 254-7112

Distrito 4

Sandy Dimas
(630) 293-5170

Melissa Ferguson
(630) 621-0128

Distrito 5

Christopher Swiatek
(630) 217-5885

Matt Garling
(630) 791-0575

Distrito 6

Rebecca Stout
(630) 293-7335

Jeanne M. Short
(630) 293-2200

Distrito 7

John Jakabcsin
(630) 386-7267

Joseph Morano
(630) 673-9142

WEST CHICAGO TIENE UNA APRECIACIÓN QUE EXISTE MUCHO TIEMPO POR SUS RECURSOS NATURALES

y reconoce la necesidad de ser proactivo para asegurar que perduren y prosperen para generaciones futuras. Tenemos una Comisión Ambiental formada por voluntarios, y sus miembros buscan oportunidades para colaborar en programas e iniciativas con socios comunitarios como The Conservation Foundation, SCARCE, los Green Disciples de la First United Methodist Church, el DuPage Monarch Project, y la National Wildlife Federation y otros. Para aquellos interesados en unirse a la Comisión Ambiental, favor de entregar una solicitud en línea la cual puede ser encontrada bajo Residents/Forms and Applications en westchicago.org.

Mediante colaboraciones exitosas, sinnúmero de residentes han comprado barriles de lluvia, compostado calabazas, reciclado luces navideñas, y obtenido una apreciación por polinizadores. Mucha gente en nuestra comunidad reconoce la necesidad para conservar y abarcar administración ambiental.

Nuestros programas de silvicultura urbana y restauración de pradera, y nuestro énfasis en plantación nativa, para que polinizadores tengan abundante alimento cuando pasando por nuestra comunidad, han sido extremadamente exitosos.

Recientemente, la Ciudad lanzó una sección de web dedicada a la Administración Ambiental, para educar, informar e inspirar nuestra comunidad y más allá sobre cómo West Chicago está haciendo una diferencia mediante programas de reciclaje, conservación de agua, y mucho más. Queremos compartir las maneras en las que los residentes de West Chicago están haciendo elecciones diarias con gran cuidado para sostener una vida saludable y un ambiente más limpio para ellos, sus familias, y su comunidad. Ellos son campeones del ambiente haciendo una diferencia y dando un ejemplo, y sus esfuerzos son apreciados y celebrados. Yo espero que tome un momento y sienta un poco de orgullo en lo que usted y sus vecinos están haciendo, al explorar las páginas de web de Administración Ambiental encontradas bajo westchicago.org bajo About West Chicago.

✓TOMENOTA

Recordatorios de Temporada de Invierno

■ COLECCIÓN DE ÁRBOL NAVIDEÑO –

Las fechas de colección son el 3-14 de enero de 2022. Los árboles deben estar libres de luces, guirnalda, oropel, etc. De lo contrario, los conductores etiquetan el árbol y lo dejan para la semana siguiente. Si las decoraciones del árbol no son quitadas la segunda semana de colección, el cliente tendrá que ponerle una calcomanía y será recogido la siguiente semana como basura. Por favor no ponga los árboles en bolsas de plástico.



■ RETIRADA DE LUCES NAVIDEÑAS –

Por favor recuerde quitar las luces navideñas antes del 25 de marzo de 2022.

■ EQUIPO COMERCIAL –

El almacenamiento de cualquier equipo o vehículo comercial usado en el clima invernal, tales como quitanieves, esparcidor de sal o hoja para nieve, no son permitidas y resultará en una multa sin previo aviso.

■ RETIRADA DE NIEVE Y

ESTACIONAMIENTO – Los residentes deben estar enterados que la Ordenanza de la Ciudad impone una prohibición de estacionamiento en todas las calles después de dos pulgadas de nieve hasta tal fecha que la calle ha sido completamente limpiada de orilla a orilla. Es ilegal limpiar la nieve de su driveway o banqueta a la calle. Mientras que el personal hace todo lo posible para limpiar la nieve y mantenerla fuera de los driveways de los residentes, inevitablemente algo se va a las entradas de los driveway a veces, y es la responsabilidad del dueño de casa limpiarla.

Asuntos Policiales

EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE WEST CHICAGO ha recientemente comprado un sistema

de entrenamiento de oficial APEX. El sistema ofrece una nueva manera para los oficiales para practicar técnicas de desescalada, parada de tráfico, uso de aplicaciones de fuerza y más mediante escenarios basados en realidad virtual. APEX tiene miles de diferentes escenarios que nuestros entrenadores pueden usar con nuestros oficiales. Esto permite a nuestros oficiales aprender más efectivamente en un ambiente más seguro.

Otra manera que el Departamento de Policía de West Chicago está avanzando es mediante el Programa de Exploradores. Los Oficiales de Policía están entrenando y trabajando con residentes jóvenes que tienen un interés en cumplimiento de la ley. Este es un programa maravilloso

que enseña a los Exploradores sobre deberes policiales tales como parada de tráfico, primeros auxilios, investigaciones, etc., igual que lecciones importantes de la vida tales como comunicación, relaciones, etc. Los Exploradores se reúnen dos veces por mes para entrenamiento igual que asistir a varios eventos especiales durante toda la Ciudad. Para ser un Explorador usted debe: tener por lo menos 14 años de edad (y haber terminado el octavo grado) o 15 años de edad hasta 20 años de edad, vivir dentro de las fronteras de los Distritos 33 o 94 de West Chicago, y tener un interés genuino en cumplimiento de la ley. La Ciudad siempre está aceptando nuevos solicitantes para este programa. Para más información, o para obtener una solicitud, por favor contacte al Oficial Nielsen al (630) 293-2222 o rn Nielsen@westchicago.org.





Gallery 200

103 West Washington Street

Horas: jueves y viernes – 2:00 a 6:00 p.m.
sábados y domingos – 10:00 a.m. a 2:00 p.m.
Visite la tienda en línea a cualquier tiempo en Gallery200.net.

EN LA GALLERY

S MALL GIFTS OF ART CONTINUARA EN ENERO CON LA ADICIÓN DE MÁS artistas participantes. La continuación de la venta proveerá una oportunidad para navegar más tranquilamente los trabajos de arte únicos después de la prisa de compra de regalos navideños y quizás darse un capricho a un “pequeño regalo de arte”.

Una subvención de financiación del Illinois State Board of Education dirigió a una nueva camaradería el año pasado entre West Chicago School District 33 y el Chicago Arts Partnerships in Education (CAPE) para la programación de artes después de la escuela en cuatro escuelas hasta 2025. Los maestros y artistas que enseñan han desarrollado un currículo que está cautivando a estudiantes en exploraciones de sí mismos y su comunidad. Los organizadores de Gallery 200 esperan que una exhibición de arte del programa después de escuela esté disponible para el placer de ver en público.

El trabajo de arte de estudiantes se derrama en el próximo mes de marzo con la anual exhibición del Distrito 33 *Art is the Heart of the City*. Los maestros de arte tendrán una recepción para la exhibición de un mes de largo el jueves, 3 de marzo de 2022 de 4:00 – 7:00 p.m.

NOTICIAS DE COMISIÓN

MIENTRAS DOBLAMOS LA ESQUINA EN UN AÑO NUEVO Y ESPERANZADOR, la Comisión de Artes Culturales de West Chicago ha escogido *Renewal* como su tema de la Exhibición de Bandera de Arte de 2022, una llamada para arte inspirado por el concepto ha sido liberado a artistas locales y regionales. El tema suficiente amplio para una amplia gama de interpretaciones, y los miembros de la Comisión anticipan que chispee una colección excitante de arte curado para la exhibición con

jurado. Para todos los detalles, y un enlace a la forma de entrega en línea, visite westchicago.org/arts.

El trabajo continúa en el Public Art Master Plan con los jóvenes en la comunidad dando su opción en qué tipo de arte quisieran ver en la Ciudad. Una “encuesta de envoltura de dulces” tomado en el evento de Trunk-or-Treat de la Biblioteca, encuestaron a 241 niños por medio de una actividad en la cual pusieron una envoltura de dulce en uno de los cuatro tableros de imágenes representando varias formas de arte público. Los niños participantes estuvieron emocionados de dar sus opiniones, y los padres estuvieron fascinados que se les preguntó, expresando gratitud y comentando positivamente sobre la manera creativa para involucrar a los niños con el proceso de planeación de arte. Las esculturas recibieron 66 votos, los Murales recibieron 49 votos, el Arte Comunitario recibió 73 votos, y el Arte Interactivo recibió 53 votos. Como resultado del éxito de alcance, los miembros de la Comisión reunieron a ofrecer un Proyecto de Arte en Frosty Fest, donde una bola de nieve gigante fue creada con limpiadores de pipa y colgada en la ventana de Republic Bank en la Calle Main.



Diciendo adiós...

“Lo mejor está por venir para esta maravillosa comunidad.” – Rosemary Mackey



ES DIFÍCIL IMAGINAR QUE CASI 16 AÑOS HAN PASADO desde que fui contratada por la Ciudad de West Chicago como la Coordinadora de Mercadeo y Comunicaciones. El retiro es agradulce cuando amas lo que haces, y partiendo sin personalmente diciendo adiós y compartiendo mi gratitud por la oportunidad, es inconcebible. Las relaciones formadas con muchos miembros comunitarios cálidos y cariñosos y colegas de la Ciudad, los proyectos significativos en los cuales colaboré, y el apoyo abrumador que he recibido a través de los años de nuestros oficiales elegidos de la Ciudad y gerencia senior, se mantendrá conmigo siempre. Estoy profundamente agradecida por todo eso y extendiendo mi sincero deseo por la prosperidad continua de West Chicago. Sé que lo mejor está por venir para esta maravillosa comunidad.

EL PRONÓSTICO SE VE BRILLANTE PARA EL 2022, con los siguientes eventos especiales alineados para el deleite de la comunidad. Asegúrese guardar las fechas.



Banderas honran a veteranos

UN PROGRAMA PILOTO PARA HONRAR A VETERANOS DE WEST CHICAGO se ha convertido en un punto de contacto para la gratitud y aprecio que la comunidad siente por sus héroes locales este Día de los Veteranos. Diecinueve banderas de calle personalmente diseñadas, llevando las imágenes de veteranos de West Chicago pasados y presentes fueron instalados en la Calle Main por mucho del mes de noviembre 2021.

Las banderas rojas, blancas y azules conteniendo la rama militar, años de servicio, y cualquier honores o premios recibidos del veterano, igual que una declaración de agradecimiento por su servicio. Los veteranos de la Segunda Guerra Mundial, la Guerra Coreana, la Guerra de Vietnam y Operación Libertad Iraqui fueron incluidos.

Un mapa interactivo destacando cada bandera y su sitio fue creada y aunque las banderas ya fueron removidas, el mapa permanece disponible en línea en el Portal de Mapas situado en westchicago.org. Las banderas serán instaladas para exhibición patriótica cada año.

El Alcalde Pineda espera que el programa crezca en los próximos años para que más veteranos puedan ser reconocidos. "Esperamos agregar a la exhibición en los años por delante y continuar la tradición de recordar los hombres y mujeres valientes que sirvieron nuestro país a través de los años y aseguraron la libertad que nosotros disfrutamos hoy."



West Chicago Forward

COMO LA CIUDAD EMPIEZA A CONCLUIR SU TRABAJO en redactar *West Chicago Adelante*, el nuevo Plan Maestro de la Ciudad, la Ciudad desea extender su sincera apreciación a todos los residentes, representantes de negocio, personal de sin fines de lucro, y líderes comunitarios quienes participaron en la creación de este documento. Este proceso no pudo haber pasado sin la cantidad significativa de participación comunitaria que ocurrió durante el año pasado. La Ciudad y su consultor de planificación, Muse Community + Design, realizó varias entrevistas con interesados, conversaciones comunitarias, talleres en línea, eventos para jóvenes, y puertas abiertas para asegurar que todas las voces en la comunidad tuvieran una oportunidad para ser escuchadas. Casi 700 residentes y más de 30 representantes de negocio participaron en la encuesta la primavera pasada que proveó una amplia gama de conocimiento en cuanto a qué prioridades deben ser incluidas en el Plan.

El Plan redactado fue recibido por la Comisión de Planificación en diciembre para la revisión y la versión final del Plan se espera terminar a principios del 2022. Las copias finales del Plan adoptado estarán disponibles en la Biblioteca de West Chicago igual que en el sitio web de la Ciudad. Por favor continúe visitando el sitio web del proyecto en www.westchicagoforward.com para más información en la terminación del Plan.

Fechas QUE RECORDAR

- 3-14 de enero Colección de Árbol de Navidad
- Hasta el 21 de enero Reciclaje de Luces Navideñas
- 1 de febrero Fecha de Entrega de Bandera de Arte
- 3 de marzo Recepción de Arte en Gallery 200
- 13 de marzo Empieza Horario de Verano
- 25 de marzo Fecha para Quitar Luces Navideñas

Visite westchicago.org bajo Residentes para detalles completos sobre servicios y bajo Community Calendar para eventos comunitarios adicionales.